

## OPPOSE – AGRI Committee Amendments 60 & 61 to Article 10, which state:

*"(-1) The Commission shall carry out an animal welfare assessment and a feasibility evaluation of implementation of the requirements set out in paragraph 2, five years after the entry into force of this Directive."*

*"Where feasibility is established, as from the dates to be set in Annex III in light of the evaluation referred to in paragraph 1, Member States shall ensure that non-human primates listed in that Annex may only be used in procedures where they are from self sustaining colonies."*

### Why this amendment must be REJECTED

These amendments delay indefinitely the implementation of the Commission's proposed phase out, over seven years, of the cruel and environmentally damaging trade in monkeys caught from the wild (see over). This briefing outlines the suffering and the environmental damage caused by wild capture, and shows that the Commission proposals are viable and humane. If there are concerns that the seven year target cannot be reached, then progress could be reviewed under thematic review under Article 8 (AGRI amendment 59) every two years, or after five years when the Directive is next reviewed under Article 53a (AGRI amendment 148). Or, a progress review could specifically be added to the phase out. It is not an option for Europe to do nothing. A vague "feasibility study" has the same effect as doing nothing. Europe must take responsibility for the part it is playing in the suffering and damage caused to wild monkey populations caused by the laboratory primate trade.

## Odchyt voľne žijúcich opíc pre výskum a chovné farmy

### Prečo je to dôležité

Keď sú opice odchytené z voľnej prírody, jestvujú tu značné vplyvy na zaobchádzanie a životné prostredie.

**Vplyvy na zaobchádzanie:** Násilie, stres a strach počas odchyty a náhleho uväznenia. Nerozlišujúce odtrhnutie od rodinných skupín. Zanechaná rozbitá sociálna skupina – primáty môžu byť ponechané bez rodičov alebo súrodencov.

**Vplyvy na životné prostredie:** Poškodenie biotopu.

Poškodenie genetickej diverzity voľne žijúcich populácií, dokonca vyhuby celých populácií. Narušenie prirodzenej rovnováhy populácie - odstránenie samíc, zvierat určitého veku. 48% druhov primátov je v súčasnosti ohrozených alebo vážne ohrozených (IUCN – Svetová únia ochrany prírody).

**Vedecké vplyvy:** Vedecky sa uprednostňuje použitie vyšľachtených zvierat, ktorých genetické a zdravotné pozadie je známe; výhody zahŕňajú zníženie variability, zlepšenú súdržnosť a reprodukovateľnosť údajov.

Európska komisia taktiež uvádza v Recitály 16 svoje návrhy: „Navyše, použitie primátov (okrem človeka) vyvoláva u verejnosti najväčšie obavy."

Niektoré primáty odchytené z voľnej prírody sa aj naďalej používajú v procedúrach v Európe. Príznačne, chovné zariadenia, najmä v Ázii a na Mauríciu, slobodne berú zvieratá z voľnej prírody, aby doplnili svoj chovný inventár. Potomkovia vo voľnej prírode odchytených zvierat sú známe ako zvieratá „F1“. Zvieratá narodené v zajatí chovným rodičom sú známe ako „F2“, nasledujúce generácie sa nazývajú F3, a tak ďalej.



Väčšina opíc makak používaných v európskych laboratóriách je považovaná za zvieratá F1, prevažne cynomolgus macaques, a menšie množstvo rhesus macaques. Opice kozmáč, druhý najčastejšie používaný druh primátov v Európe, sú už vyšľachtené na F2 a ďalej.

### Návrhy Európskej komisie:

Článok 9.1. Zvieratá vzaté z voľnej prírody by nemali byť použité v procedúrach.

Článok 9.2. Príslušné orgány môžu udeliť výnimku z paragrafu 1 na základe vedeckého zdôvodnenia, že účel procedúry nie je možné dosiahnuť použitím zvieratá, ktoré bolo vyšľachtené pre použitie v procedúrach.

Článok 10.1. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby zvieratá patriace medzi druhy uvedené v Prílohe II mohli byť použité len v procedúrach, kde tieto zvieratá boli chované pre použitie v procedúrach.

Avšak od dátumu stanoveného v Prílohe III by mali členské štáty zabezpečiť, aby primáty (okrem človeka) uvedené v Prílohe mohli byť použité len v procedúrach, kde sú potomkami primátov (okrem človeka), ktoré boli chované v zajatí.

Článok 10.2. Príslušné orgány môžu udeliť výnimky z paragrafu 1 na základe vedeckého odôvodnenia.

Príloha III: Zoznam primátov (okrem človeka) a dátumov uvedených ...v článku 10(1). Navrhuje, aby bolo použitie F1 cynomolgus a rhesus macaques vyradené do 7 rokov po transpozícii Smernice; F1 kozmáče by mali byť vyradené od dátumu transpozície; a iné druhy primátov (okrem človeka) po 10 rokoch.

### Odôvodnenie Komisie

Recitál 18: "Odchyt primátov (okrem človeka) z voľnej prírody je mimoriadne stresujúci pre zvieratá a zvyšuje riziko poranenia a utrpenia počas odchyty a prepravy. V snahe o postupné ukončenie odchyťovania zvierat z voľnej prírody pre chovné účely, by mali byť pre použitie vo vedeckých procedúrach čo najskôr k dispozícii len zvieratá, ktoré sú potomkami zvieratá, ktoré bolo vychované v zajatí. Zariadenia zabezpečujúce chov a dodávanie primátov (okrem človeka) by preto mali mať stratégiu s cieľom podporiť a uľahčiť progresívny krok smerom k tomuto cieľu."

### Stanovisko ADI k týmto návrhom

Sme presvedčení, že paragrafy 9.1, 10.1 a Príloha III sú prvými spoľahlivými krokmi k ukončeniu zodpovednosti európskej výskumnej komunity za odchyt voľne žijúcich primátov, s následným utrpením a poškodzovaním životného prostredia, ktoré sú s tým spojené. Toto bude mať podporu širokej verejnosti.

Článok 7.3 z aktuálnej Smernice EÚ 86/609 stanovuje: „Pokusy na zvieratách odchytených z voľnej prírody by nemali byť vykonávané, iba ak by pokusy na iných zvieratách nepostačovali na dosiahnutie cieľa pokusu.“

Avšak 23, čo táto Smernica nadobudla účinnosť, Európa pokračuje v sankcionovaní odchyty opíc z voľnej prírody pre laboratórne chovné farmy.

Samoregulácia zlyhala pri uskutočnení potrebného kroku k zachovaniu svetového dedičstva voľne žijúcich populácií primátov a ich prostredia, takže konečný termín je veľmi dôležitý.

ADI podporuje redukovanie postupného vyradenia F1 na 5 rokov, o čom si myslíme, že je možné dosiahnuť, predstavovalo by to vhodný pocit naliehavosti a odrážalo by to želanie verejnosti vidieť pokrok. Vplyvy odchyty z voľnej prírody na zaobchádzanie a životné prostredie, ako ukážeme, sú značné.

Sme presvedčení, že články 9.2 a 10.2 návrhov Komisie vážne oslabujú navrhovanú Smernicu a mali by byť zrušené, nakoľko umožňujú príliš ľahké obchádzanie obmedzení.

**So zmenami, ktoré oslabujú a podkopávajú návrhy Komisie, by sa nemalo súhlasiť.**

## Posudzovanie vplyvu Komisie

Posudzovanie vplyvu (Impact Assessment - IA) Európskej komisie bolo vykonané spoločnosťou Prognos AG v spolupráci s výskumnými pracovníkmi Univerzity v Utrechte. IA došlo k záveru, že 7 ročné vyradovanie je reálne, ak je starostlivo naplánované.

Vyradovanie je založené na reprodukčnom cykle rôznych druhov a znalosti jestvujúcich produkčných úrovní. Napríklad, Európa je už samostatná, čo sa týka opíc kozmáč F2 a preto nie je potrebné prechodné obdobie. Sedemročné vyradovanie bolo myslené „odôvodnene“ pre makaky.

# Fakty o postupnom vyradovaní opíc odchytených z voľnej prírody

## Rozsah problému

Približne 7 000 opíc makak (cynomolgus a rhesus) prichádza ročne do Európy pre výskum. Presné čísla F1, F2 alebo F3 sú nejasné – ale za väčšinu sa považuje F1. Niektorí chovatelia mimo Európy už dodávajú primáty F2, nakoľko sú niektoré zdroje v Európe, takže prechod už prebieha, aj keď pomaly.

Avšak zatiaľ nejestvuje reálna motivácia vykonať zmenu v rozumnom časovom horizonte v snahe ukončiť zbytočné utrpenie a zachovať svetovú populáciu primátov. Preto Európsky parlament musí pre priemysel stanoviť časový harmonogram.

Vývozné kvóty Číny pre rok 2009 sú stanovené na takmer 40 000 primátov<sup>18</sup>. Odhady pre Vietnam, Maurícius, Filipíny, Indonéziu a Kambodžu spolu predstavujú takmer 78 000<sup>19</sup>. Treba poznamenať, že celková globálna produkcia (napr. vrátane makakov produkovaných v USA, alebo ktoré zostávajú v Číne) je pravdepodobne dvojnásobok tohto čísla.

**Návrh Komisie preto žiada, aby hlavní európski dodávatelia presunuli menej ako 8% svojej produkcie na F2, v priebehu siedmich rokov (približne 4% celosvetovej produkcie).**

Je sklamaním, že európsky obchod s primátmi a užívateľské priemyselné odvetvia prezentujú tento opodstatnený a potrebný návrh, ako by to malo spôsobiť úplný kolaps dodávania primátov. Takéto vyhlásenia sú nepresné a poplašné, spôsobujú zbytočný zmätok – je jasné, že návrh Komisie je pre postupné vyradenie zvierat odchytených vo voľnej prírode v priebehu siedmich rokov.

## Opice makak je možné úspešne odchovať v zajatí

V dôsledku zákazu vývozu makakov z Indie, Spojené štáty rozšírili svoj vlastný chovný program. V roku 1978 bolo vyprodukovaných 5 093 primátov, vrátane 3 518 rhesus macaques. O päť rokov neskôr chov v zajatí všetkých druhov, a najmä rhesus macaques, vzrástol o 78% a 96% v uvedenom poradí (ročný nárast 19% u makakov)<sup>5</sup>. V súčasnosti majú USA osem Národných centier pre výskum primátov, s 20 000 zvierat<sup>7</sup> a Americká asociácia primatológov tvrdí, že väčšina primátov používaných v amerických laboratóriách je narodená v USA<sup>6</sup>.



Čína vyvážala cynomolgus macaques od roku 1990 a tvrdí, že ich „veľmi úspešne“ chová s „niekoľkými samostatnými populáciami s viac ako 47 000 jedincami“. Podobný úspech sa uvádza pre opice rhesus macaques chované v zajatí, ktoré Čína vyváža od roku 1984.

Dodávateľ laboratórnych primátov Nafovanny, z Vietnamu, plánuje nahradiť 10% svojej chovnej kapacity F1 ročne, za použitia zvierat, ktoré nemôžu predať inak, napríklad tých, ktoré vykazujú známky určitých vírusov<sup>19</sup>.

Existujú závažné otázky týkajúce sa zaobchádzania s opicami na farmách v Ázii, ako aj ekologické normy, a odchyt zvierat z voľnej prírody na doplnenie chovných populácií.

Dúfame, že nová Smernica poskytne rámec pre dovoz opíc, ktorý bude požadovať od tých, ktorí dodávajú primáty do Európy, aby podporovali normy zaobchádzania, obohatenie životného prostredia, zdravotné a genetické pozadie.

### Starostlivosť a otázky

Komisia odhaduje, že na uspokojenie súčasného dopytu európskych laboratórií po makakoch radšej so zvieratami F2 ako F1, si bude vyžadovať nárast o 10 000 zvierat voči súčasným chovným populáciám. Odhaduje sa, že toto by mohlo spôsobiť prebytok 800 samcov, pretože pre intenzívnu chovnú stratégiu sa používa väčší počet samíc<sup>1</sup>.

Niektorí priemyselní lobisti vyjadrili obavy, že tento nadbytok samčích opíc bude humánne zabitý na farmách. Na druhej strane sa javia byť spokojní s prebiehajúcim odchytom z voľnej prírody so sprievodným utrpením, smrťou a deštrukciou životného prostredia, ktorú to spôsobuje. Taktiež sa javia, že súhlasia s predajom zvierat pre výskum a testovanie.

Skutočnosť je taká, že tento nadbytok samcov bude skôr predaný na výskum alebo do iných priemyselných sektorov.

Je dôležité riadne zvážiť kľúčové faktory akéhokoľvek chovného programu, a ako zapadajú do návrhu Komisie:

Makaky sa priemerne dožívajú 25 rokov<sup>10</sup>, ale mnohé zvieratá v zajatí žijú až 30 rokov<sup>16</sup>, pričom dosahujú pohlavnú zrelosť vo veku 3-5 rokov<sup>17</sup>. Obdobie gravidity u makakov je asi 164 dní<sup>16</sup>. Samička má reprodukčné obdobie v trvaní minimálne 15 rokov, (umožňujúc neskoršiu pohlavnú zrelosť a prvú graviditu a kompenzáciu pre nižšiu plodnosť v neskoršom veku.)

**Preto ak budeme predpokladať, že chovná farma by nahradila samičky, keď sa stávajú menej produktívnymi, je možné, že v priebehu obdobia 7 rokov až 50% chovnej populácie by bolo vymenených v každom prípade. Rovnaké obdobie ako Komisia navrhovala pre postupné vyradovanie. Skutočnou otázkou je, či tieto zvieratá budú odchytené z voľnej prírody alebo vychované v zajatí.**

Toto znamená, že v priebehu 5 rokov predpokladaný nadbytok 800 samcov by sa skladal zo 160 samcov za rok, rozložených v celom priemysle. Niektorí by mohli tvrdiť, že by bolo lepšie humánne ich zabiť ako je život na chovnej farme alebo smrť v európskom laboratóriu. Avšak je nepravdepodobné, že by sa pre tieto zvieratá našli žiadni zákazníci.

**Ak sú samičky odchyťované vo voľnej prírode, jestvuje tu potenciál pre katastrofálne narušenie sociálnej rovnováhy alebo pre obe pohlavia, ktoré sú odchyťované lovcami a pre samcov, ktorí sú zabíjaní, ako náhle sa u nich zistilo pohlavie.**



**For too long Europe has looked the other way when it comes to the wild capture policies and welfare standards of the establishments that supply laboratory monkeys.**

## Vplyvy na životné prostredie

Tento rok bolo poslancom Európskeho parlamentu zaslané DVD ADI Zachráňte primáty, ktoré obsahuje zábery odchyťovania opíc v Južnej Amerike pre pokusy. To poukazuje na hrôzy zvierat, ktoré sú vytrhávané zo svojich domovov a od rodín a strkané do vriec a odvážané preč na pokusy.

Odchyt z voľnej prírody ako tento znamená, že sa neberie ohľad na genetické pozadie zvierat, ani na vplyv, ktorý bude mať ich odstránenie z voľne žijúcej populácie. V Kolumbii fungujú lovci, ktorý skutočne stínajú stromy, aby sa dostali k opiciam druhu mirikina nočná (aotus trivirgatus). Zábery z iných miest naznačujú, že medzi lovcami, ktorí sú prevažne zle platení robotníkmi na úrovni životného minima, je podobný nedostatok záujmu o dobré zaobchádzanie alebo poškodenie životného prostredia.

Vzhľadom na devastáciu voľne žijúcich populácií India v roku 1978 zakázala vývoz primátov<sup>5</sup>. „Nadmerný lov, obzvlášť mladých jedincov, bol hlavným dôvodom 90% redukcie v populácii rhesus macaque v Indii v rokoch 1960-tych a 1970-tych“<sup>10</sup>. V roku 1996 dokument Crocket et al uviedol, ako „sa populácia rhesus macaque v severnej Indii zregenerovala od roku 1978 iba o 50%“<sup>10</sup>.

Tvrdilo sa, že lovenie zvyšuje genetickú diverzitu populácie v zajatí, ale iné opatrenia, ako zníženie pomeru samíc voči samcom na farmách, by boli určite efektívnejšie.

Je pravdepodobné, že lovci neustále ochudobňujú genetickú diverzitu voľne žijúcich populácií a ich aktivity majú potenciál vyhubiť zvieratá v oblasti. Zvieratá sú lovené na základe dostupnosti, nie aby sa zabezpečila genetická diverzita. Ak budú chovatelia pokračovať v odstraňovaní väčšieho množstva samíc ako samcov z oblastí, očividne to bude mať potenciálne katastrofálne následky. Je oveľa pravdepodobnejšie, že pri love sa zvieratá nerozlišujú a tie nechcené sú zabíjané.

V roku 2002 Vedecký výbor EK pre zdravie a zaobchádzanie so zvieratami oznámil, „všetky druhy primátov sú do určitej miery ohrozené a mnohé sú zaradené do zoznamu ako ...je stanovisko, že by sa zvieratá odchyťované z voľnej prírody nemali používať, ani na chovné účely“<sup>3</sup>.

IUCN oznámila, že 48% druhov primátov je teraz buď ohrozených alebo kriticky ohrozených<sup>20</sup>.

Ak Európa nezaujme stanovisko k tejto otázke, nie je možné zachovať dôveryhodnosť, keď sa hovorí o iných záležitostiach ochrany prírody v chudobných krajinách, kde sú hladujúci vyzývaní, aby nekonzumovali určité druhy primátov, ktorým hrozí vyhynutie. Európa pri tejto otázke nesie zodpovednosť.

Existuje alternatíva a Európa je v pozícii uskutočniť zmenu.

## Ekonomické vplyvy a vplyvy na výskum

Očakáva sa nárast nákladov výskumu primátov. Neexistujú žiadne presné údaje, ale vládni činitelia vo VB odhadovali, že nárast by mohol byť od asi £4 000 (4 288 €) do £6 000 (6 432 €) na zviera. Avšak toto je niekoľko miliardový priemysel, ktorý si môže dovoliť trochu minúť na dobrú starostlivosť a ochranu životného prostredia a svetového dedičstva.

**Nesúhlas s návrhmi Komisie na ukončenie používania zvierat odchyťovaných z voľnej prírody výskumným priemyslom je neodôvodnený. Neexistuje žiaden dôkaz, že postupné vyradovanie navrhované Európskou komisiou bude mať negatívny vplyv na výskum. V skutočnosti by to malo mať pozitívny vplyv a výhody zahŕňajú:**

- Vylepšené vedecké normy – zvieratá chované v zajatí sú uprednostňované kvôli ich známemu zdravotnému a genetickému pozadiu
- Pomôže to pri stimulácii vývoja a prijatí moderných alternatívnych metód, a tak prospeje celému európskemu priemyselnému odvetviu vedy a technológie.
- Predchádzanie zbytočnému utrpeniu vysoko vyspelých, inteligentných a emocionálnych druhov.
- Zachovanie svetového prírodného dedičstva – ukončenie deštrukcie voľne žijúcich populácií a biotopov.

**Poslanci Európskeho parlamentu by sa mali snažiť posilniť a urýchliť tieto rozumné, praktické a primerané opatrenia.**

1. Commission staff working paper, Impact Assessment, 05.11.08 <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=SEC:2008:2410:FIN:EN:PDF>
2. M.J. Prescott (2001) - Counting the cost – welfare implications of the acquisition and transport of non-human primates for use in research and testing
3. The welfare of non-human primates used in research: Report of the Scientific Committee on Animal Health and Animal Welfare, 17 December 2002 [http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scah/out83\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scah/out83_en.pdf)
4. Fifth Report on the Statistics on the Number of Animals used for Experimental and other Scientific Purposes in the Member States of the European Union <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0675:FIN:EN:DOC>
5. Gray, Schofield, L. & Chandler, J.L. (1984), Laboratory Primate Newsletter, volume 23, number 4 <http://www.brown.edu/Research/Primate/lpn23-4.html>
6. <http://www.asp.org/research/faq.html>
7. Fan, Z & Song, Y (2003) International Perspectives: The Future of Non human Primate Resources, Proceedings of the Workshop Held April 17-19, 2002 (2003) [http://www.nap.edu/openbook.php?record\\_id=10774&page=69](http://www.nap.edu/openbook.php?record_id=10774&page=69)
8. Hunsmann, G (2003) International Perspectives: The Future of Non human Primate Resources, Proceedings of the Workshop Held April 17-19, 2002 (2003) [http://www.nap.edu/openbook.php?record\\_id=10774&page=69](http://www.nap.edu/openbook.php?record_id=10774&page=69)
9. IPPL Newsletter, December 1979
10. Crockett, C.M. et al (1996), American Journal of Primatology, vol. 40, pp. 343-360
11. <http://www.wildsingapore.com/news/20070708/070817-2.htm#fnst> – accessed 03/03/09
12. [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab\\_animals/pdf/vi\\_nhp.pdf](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab_animals/pdf/vi_nhp.pdf) Pg 23
13. [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab\\_animals/pdf/vi\\_nhp.pdf](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab_animals/pdf/vi_nhp.pdf) Pg 28
14. [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab\\_animals/pdf/vi\\_nhp.pdf](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab_animals/pdf/vi_nhp.pdf) Pg 209
15. [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab\\_animals/pdf/vi\\_nhp.pdf](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab_animals/pdf/vi_nhp.pdf) Pg 224
16. Napier, J. R. & Napier, P. H, 1967. Handbook of Living Primates. Academic Press, London & New York
17. Terry Maple, J, et al Primates, 14(4):427-428, December 1973 427,
18. Ross C. 1992, Primates
19. IPPL: Chinese Export Quotas
20. Wolfensohn, S., presentation: Primates and stress and the F2 requirement
21. <http://www.primate-sg.org/RL08.news.htm>

**Contact: Helder Constantino, Head of Parliamentary Affairs**  
**email: [helderconstantino@ad-international.org](mailto:helderconstantino@ad-international.org)**



**Animal Defenders International,**  
**with: National Anti-Vivisection Society and Lord Dowding Fund for Humane Research,**  
**Millbank Tower, Millbank, London SW1P 4QP, UK.**  
 Tel. +44 (0)20 7630 3340 [www.ad-international.org](http://www.ad-international.org)